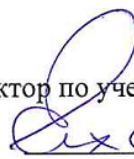


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической работе



Е.С. Сахарчук

«27» апреля 20 22 г.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

наименование дисциплины

45.05.01 «Перевод и переводоведение»

шифр и наименование специальности

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
специализация

Москва 2022

Разработчик ст. преподаватель кафедры романо-германских языков Горская И.А.

И.А. Горская

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры романо-германских языков

(протокол № 8 от «07» апреля 2022г.)

на заседании Учебно-методического совета МГТЭУ

(протокол № 1 от «27» апреля 2022г.)

Согласовано:

Представитель работодателя
или объединения работодателей

М.В. Фаустова

Фаустова М.В.

Генеральный директор АНО «Агентство
международных и межрегиональных
связей»

«07» 04 2022г.

Начальник учебно-методического управления

И.Г. Дмитриева
И.Г. Дмитриева
«27» 04 2022 г.

Начальник методического отдела

Д.Е. Гапеенко
Д.Е. Гапеенко
«27» 04 2022 г.

И.о. декана факультета

А.А. Устиновская
А.А. Устиновская
«27» 04 2022 г.

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень оценочных средств
3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций
5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка»

Оценочные средства составляются в соответствии с рабочей программой дисциплины и представляют собой совокупность контрольно-измерительных материалов (типовые задачи (задания), контрольные работы, тесты и др.), предназначенных для измерения уровня достижения обучающимися установленных результатов обучения.

Оценочные средства используются при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Таблица 1 - Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины

Код компетенции	Наименование результата обучения
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
ОПК-4	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
ПК-6	Способен оценивать качество и содержательность информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту на основе междисциплинарного подхода

Конечными результатами освоения дисциплины являются сформированные когнитивные дескрипторы «знать», «уметь», «владеть», расписанные по отдельным компетенциям. Формирование дескрипторов происходит в течение всего семестра по этапам в рамках контактной работы, включающей различные виды занятий и самостоятельной работы, с применением различных форм и методов обучения.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Таблица 2

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
2	Тест	Средство, позволяющее оценить уровень знаний обучающегося путем выбора им одного из нескольких вариантов ответов на поставленный вопрос. Возможно использование тестовых вопросов, предусматривающих ввод обучающимся короткого и однозначного ответа на поставленный вопрос.	Тестовые задания
3	Коллоквиум	Средство контроля способности работы с информацией, ее анализа, структурирования, формирования выводов и рекомендаций	Комплект тем
4	Курсовая работа	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.	Темы курсовых работ

Приведенный перечень оценочных средств при необходимости может быть дополнен.

3. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

Оценивание результатов обучения по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка» осуществляется в соответствии с Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль (осуществление контроля всех видов аудиторной и внеаудиторной деятельности обучающегося с целью получения первичной информации о ходе усвоения отдельных элементов содержания дисциплины) и промежуточная аттестация (оценивается уровень и качество подготовки по дисциплине в целом).

Показатели и критерии оценивания компетенций, формируемых в процессе освоения данной дисциплины, описаны в табл. 3.

Таблица 3.

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Вид учебных занятий ¹ , работы, формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенций ²	Контролируемые разделы и темы дисциплины ³	Оценочные средства, используемые для оценки уровня сформированности компетенции ⁴	Критерии оценивания результатов обучения
ОПК-1	Знает					
	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	Знает основные этапы развития иностранного языка.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Не знает</i> , либо не имеет четкого представления, об этапах развития иностранного языка.

¹ Лекционные занятия, практические занятия, лабораторные занятия, самостоятельная работа...

² Необходимо указать активные и интерактивные методы обучения (например, интерактивная лекция, работа в малых группах, методы мозгового штурма и т.д.), способствующие развитию у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств.

³ Наименование темы (раздела) берется из рабочей программы дисциплины.

⁴ Оценочное средство должно выбираться с учетом запланированных результатов освоения дисциплины, например:

«Знать» – собеседование, коллоквиум, тест...

«Уметь», «Владеть» – индивидуальный или групповой проект, кейс-задача, деловая (ролевая)

игра, портфолио...

				испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры		
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	Знает основные этапы развития иностранного языка.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	Знает основные этапы развития иностранного языка, знания не структурированы

				10 Основы редактуры		
Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	Знает основные этапы развития иностранного языка.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	Знает основные этапы развития иностранного языка, знания структурированы частично
Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	Знает основные этапы развития иностранного языка.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая	Знает основные этапы развития иностранного языка

				языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры	работа	
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	Умеет использовать знания об основных закономерностях эволюции иностранного языка при выборе оптимальных переводческих трансформаций, при анализе процесса перевода	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Не умеет</i> использовать знания об основных закономерностях эволюции иностранного языка при выборе оптимальных переводческих трансформаций, при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в	

		и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.		5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры		зависимости от результатов предпереводческого анализа
Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	Умеет использовать знания об основных закономерностях эволюции иностранного языка при выборе оптимальных переводческих трансформаций, при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	Умеет использовать знания об основных закономерностях эволюции иностранного языка при выборе оптимальных переводческих трансформаций, при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа, допускает грубые ошибки	

				испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры		
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	Умеет использовать знания об основных закономерностях эволюции иностранного языка при выборе оптимальных переводческих трансформаций, при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Умеет</i> , использовать знания об основных закономерностях эволюции иностранного языка при выборе оптимальных переводческих трансформаций, при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа, допускает незначительные ошибки

				10 Основы редактуры		
Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	Умеет использовать знания об основных закономерностях эволюции иностранного языка при выборе оптимальных переводческих трансформаций, при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Умеет</i> использовать знания об основных закономерностях эволюции иностранного языка при выборе оптимальных переводческих трансформаций, при анализе процесса перевода и его результатов; определять стратегию перевода в зависимости от результатов предпереводческого анализа, не допускает ошибок
Владеет						
Недостаточный уровень Оценка «незачтено»,	Владеет: умениями и навыками анализа теста, определения типа текста, его	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие	Устный опрос Тест Коллоквиум	<i>Не владеет</i> умениями и навыками анализа теста, определения типа текста, его прагматики и факторов,

	«неудовлетворительно»	прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие;		фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры	Курсовая работа	предопределяющих его точное восприятие;
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	Владеет: умениями и навыками анализа теста, определения типа текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие;	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	Владеет основными умениями и навыками анализа теста, определения типа текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие;

				<p>5 Синтаксис испанского языка</p> <p>6 Теория лексикологии испанского языка</p> <p>7 Теория стилистики испанского языка</p> <p>8 Теория грамматики испанского языка</p> <p>9 Теория перевода испанского языка</p> <p>10 Основы редактуры</p>		
	<p>Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»</p>	<p>Владеет: умениями и навыками анализа теста, определения типа текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие;</p>	<p><i>ЛПП ПЗПП СРПП</i></p>	<p>1 Основы истории испанского языка</p> <p>2 Развитие фонетики испанского языка</p> <p>3 Развитие диалектов испанского языка.</p> <p>4 Морфология испанского языка</p> <p>5 Синтаксис испанского языка</p> <p>6 Теория лексикологии испанского языка</p> <p>7 Теория стилистики</p>	<p>Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа</p>	<p>Владеет основными умениями и навыками анализа теста, определения типа текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие; знания структурированы частично</p>

				испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры		
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	Владеет: умениями и навыками анализа теста, определения типа текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие;	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	В совершенстве владеет умениями и навыками анализа теста, определения типа текста, его прагматики и факторов, предопределяющих его точное восприятие;

				10 Основы редактуры		
ОПК-4	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	Знает стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Не занят</i> стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	Знает стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Знает</i> основные категории, ориентируется в основных понятиях,

		перевода в рамках определённой предметной области.		<p>языка.</p> <p>4 Морфология испанского языка</p> <p>5 Синтаксис испанского языка</p> <p>6 Теория лексикологии испанского языка</p> <p>7 Теория стилистики испанского языка</p> <p>8 Теория грамматики испанского языка</p> <p>9 Теория перевода испанского языка</p> <p>10 Основы редактуры</p>		связанных с теорией языка, способах осуществления поиска, хранения, обработки и анализа информации, методах лингвистического анализа.
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	Знает стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	<p>1 Основы истории испанского языка</p> <p>2 Развитие фонетики испанского языка</p> <p>3 Развитие диалектов испанского языка.</p> <p>4 Морфология испанского языка</p> <p>5 Синтаксис испанского языка</p> <p>6 Теория лексикологии испанского языка</p> <p>7 Теория</p>	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	Знает основные категории, ориентируется в основных понятиях, связанных с теорией языка, способах осуществления поиска, хранения, обработки и анализа

				стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры		информации, методах лингвистического анализа.
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	Знает стандартные методики поиска, анализа и обработки информации, необходимые информационные ресурсы для осуществления перевода в рамках определённой предметной области.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Знает</i> основные категории, ориентируется в основных понятиях, связанных с теорией языка, способах осуществления поиска, хранения, обработки и анализа информации, методах лингвистического анализа.

	<p>Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»</p>	<p>Умеет найти необходимую информацию в справочной литературе и компьютерных сетях, отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал.</p>	<p><i>ЛПП ПЗПП СРПП</i></p>	<p>1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактур</p>	<p>Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа</p>	<p><i>Не знает</i> основные категории, ориентируется в основных понятиях, связанных с теорией языка, способах осуществления поиска, хранения, обработки и анализа информации, методах лингвистического анализа.</p>
	<p>Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»</p>	<p>Умеет найти необходимую информацию в справочной литературе и компьютерных сетях, отбирать, анализировать и обрабатывать как</p>	<p><i>ЛПП ПЗПП СРПП</i></p>	<p>1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология</p>	<p>Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа</p>	<p>Умеет пользоваться основными категориями, ориентируется в основных понятиях, связанных с</p>

		теоретический, так и эмпирический материал.		испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры		теорией языка, способах осуществления поиска, хранения, обработки и анализа информации, методах лингвистического анализа.
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	Умеет найти необходимую информацию в справочной литературе и компьютерных сетях, отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	Умеет пользоваться основными категориями, ориентируется в основных понятиях, связанных с теорией языка, способах осуществления поиска, хранения, обработки и анализа информации

				8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры		, методах лингвистического анализа.
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	Умеет найти необходимую информацию в справочной и специальной литературе и компьютерных сетях, отбирать, анализировать и обрабатывать как теоретический, так и эмпирический материал.	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Умеет</i> пользоваться основными категориями, ориентируется в основных понятиях, связанных с теорией языка, способах осуществления поиска, хранения, обработки и анализа информации, методах лингвистического анализа.
	Недостаточный уровень	Владеет поисковой методикой подготовки к	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка	Устный опрос Тест	<i>Не владеет</i> поисковой

	Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	выполнению перевода; различными способами поиска информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств		2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактур	Коллоквиум Курсовая работа	методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств.
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	Владеет поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска информации на бумажных и	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка.	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Владеет</i> поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными

		электронных носителей и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств		4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры		способами поиска информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных вспомогательных средств.
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	Владеет поисковой методикой подготовки к выполнению перевода; различными способами поиска информации на бумажных и электронных носителях и в сетях передачи данных; способами и техниками перевода при использовании различных	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Владеет</i> основными категориями, ориентируется в основных понятиях, связанных с теорией языка, способах осуществления поиска,

		вспомогательных средств		испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры		хранения, обработки и анализа информации, методах лингвистического анализа.
ПК-6	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях	<i>ЛПП ПЗПП СРПП</i>	1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Не знает</i> правила поведения в сложных и экстремальных условиях

				10 Основы редактуры		
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Знает</i> основные правила поведения в сложных и экстремальны х условиях, допускает грубые ошибки
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка.	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	Знает правила поведения в сложных и экстремальны х условиях, допускает незначительн ые ошибки

				<p>4 Морфология испанского языка</p> <p>5 Синтаксис испанского языка</p> <p>6 Теория лексикологии испанского языка</p> <p>7 Теория стилистики испанского языка</p> <p>8 Теория грамматики испанского языка</p> <p>9 Теория перевода испанского языка</p> <p>10 Основы редактуры</p>		
	<p>Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»</p>	<p>Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях</p>		<p>1 Основы истории испанского языка</p> <p>2 Развитие фонетики испанского языка</p> <p>3 Развитие диалектов испанского языка.</p> <p>4 Морфология испанского языка</p> <p>5 Синтаксис испанского языка</p> <p>6 Теория лексикологии испанского языка</p> <p>7 Теория стилистики испанского языка</p> <p>8 Теория грамматики испанского</p>	<p>Устный опрос</p> <p>Тест</p> <p>Коллоквиум</p> <p>Курсовая работа</p>	<p>Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях, не допускает ошибки</p>

				языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры		
		Умеет				
	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Не умеет</i> оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.
	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка.	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Не умеет</i> проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в

		одного рабочего языка на другой.		<p>4 Морфология испанского языка</p> <p>5 Синтаксис испанского языка</p> <p>6 Теория лексикологии испанского языка</p> <p>7 Теория стилистики испанского языка</p> <p>8 Теория грамматики испанского языка</p> <p>9 Теория перевода испанского языка</p> <p>10 Основы редактур</p>		том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.		<p>1 Основы истории испанского языка</p> <p>2 Развитие фонетики испанского языка</p> <p>3 Развитие диалектов испанского языка.</p> <p>4 Морфология испанского языка</p> <p>5 Синтаксис испанского языка</p> <p>6 Теория лексикологии испанского языка</p> <p>7 Теория стилистики испанского языка</p> <p>8 Теория грамматики испанского языка</p>	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Умеет</i> проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой, допускает грубые ошибки

				9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактур		
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактур	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Умеет</i> проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой, допускает незначительные ошибки
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро

				испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактур		переключаясь с одного рабочего языка на другой, не допускает ошибки
		Владеет				
	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	Владеет способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактур	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>Не владеет</i> способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.
	Базовый уровень Оценка, «зачтено»,	Владеет способностью		1 Основы истории	Устный	Частично владеет

	«удовлетворительно»	проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.		испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактур	опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	Владеет способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	Владеет способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.

				8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры		
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	Владеет способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.		1 Основы истории испанского языка 2 Развитие фонетики испанского языка 3 Развитие диалектов испанского языка. 4 Морфология испанского языка 5 Синтаксис испанского языка 6 Теория лексикологии испанского языка 7 Теория стилистики испанского языка 8 Теория грамматики испанского языка 9 Теория перевода испанского языка 10 Основы редактуры	Устный опрос Тест Коллоквиум Курсовая работа	<i>В совершенстве владеет способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.</i>

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. Устный опрос обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя, т.к. при непосредственном контакте создаются условия для его неформального общения студентом.

Тест является простейшей формой контроля, направленной на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест состоит из небольшого количества элементарных задач; может предоставлять возможность выбора из перечня ответов; занимает одно учебное занятие (90 минут); правильные решения разбираются на следующем занятии. Частота тестирования определяется преподавателем.

Коллоквиум предполагает обсуждение одной или нескольких тем в формате диалога.

Курсовая работа предполагает написание итоговой по теме, соответствующей теме раздела.

5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации

Оценочные средства для входного контроля

Durante el siglo IV A.D. la Península Ibérica fue invadida por las tribus germánicas (suevos, vándalos y alanos). El Imperio Romano estaba en declive y al comienzo del siglo V habían perdido todo excepto Tarraconensis (Tarragona). Para intentar recuperar el control de Iberia Hispania, los romanos hicieron un pacto con los visigodos que en 415 d. C. expulsaron a los alanos y vándalos de la parte central de la península.

A finales del siglo V, después de haber alcanzado la independencia de los romanos, el reino visigodo de Tolosa (con su capital en Toulouse) controlaba el suroeste de Francia y la mayor parte de la Península Ibérica. Los Suevos mantuvieron el control de lo que es ahora Galicia, y los cántabros y vascos se sujetaron a las montañas cántabras, como lo hicieron bajo los romanos.

En el siglo VI los francos expulsaron a los visigodos de Francia y los bizantinos tomaron el control de la franja costera sur de España visigoda. Los visigodos trasladaron su capital primero a Barcelona y finalmente a Toledo donde se hicieron más poderosos y durante el reinado del rey Leovigild, pudieron conquistar a los suevos.

En 587 DC, el hijo del rey Leovigild Reccared se convirtió del arianismo al catolicismo, al igual que los otros nobles visigodos, creando así una unidad religiosa entre los visigodos dominantes, la iglesia y la población hispano-romana. Durante el reinado del rey Suintila reconquistaron la zona previamente perdida a los bizantinos, lo que significa que los españoles visigodos controlaban toda la Península Ibérica (aparte de las montañas cantábricas). Sin embargo, el siglo VII vio conflictos internos entre diferentes facciones visigodas. Sucesivos reyes fueron usurpados o asesinados y esto combinado con una crisis económica en curso significó que los

musulmanes omeyas encontraron poca resistencia cuando invadieron España visigoda en Gibraltar en 711.

Оценочное средство № 1. «Решение разноуровневых задач (заданий)»

а) репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины;

б) реконструктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей;

в) творческого уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения.

Los moros eran un pueblo nómada de África del Norte; Originalmente eran los habitantes de Mauretania. Invadieron España, llevando consigo su religión y cultura islámica, en 711, donde invadieron a España visigoda. Se extendieron hacia el norte a través de los Pirineos en Francia, pero fueron devueltos por Charles Martel y sus caballeros francos en 732.

En el sur de España, los moros establecieron el califato omeya en Córdoba. La corte creció en riqueza, poder y cultura. Otras ciudades llenas de cultura morisca fueron Toledo, Granada y Sevilla. Los moros nunca establecieron un gobierno central estable. En el siglo 11 el califato cayó, y la España morisca fue capturada por los almorávides, que fueron suplantados en 1174 por los almohades. Durante este período, los gobernantes cristianos continuaron sus esfuerzos en el norte de España para recapturar el sur. En 1085 Alfonso VI de León y Castilla recapturaron Toledo. Córdoba cayó en 1236, y uno por uno los bastiones moriscos se rindieron. La última ciudad morisca, Granada, fue capturada por Fernando V e Isabel I en 1492. La mayoría de los moros fueron expulsados de España, pero quedaron dos grupos, los Mudejares y los Moriscos.

Siete siglos de influencia España morisca dejaron una marca inconfundible en España, haciéndola muy diferente incluso hoy en día del resto de Europa Occidental. Los moros no sólo trajeron su religión, sino también su música, su arte, su visión de la vida y su arquitectura... dos de los ejemplos más destacados son la Alhambra de Granada y el Escorial de Córdoba.

Контролируемые компетенции: ОПК-1, ОПК-4, ПК-6

Оценочное средство № 2 Примерный перечень контрольных заданий.

Los romanos llegaron a Iberia poco antes del año 200BC y ocuparon la Península durante más de 600 años, sin embargo les tomó 200 años derrotar a algunas de sus tribus más fieras, particularmente los vascos en el norte. Gracias a los romanos, Hispania desarrolló un sistema de carreteras, acueductos, teatros, baños y la base de un lenguaje común. Muchas curiosidades romanas interesantes siguen siendo hoy.

La participación de España romana en Iberia comenzó durante la Segunda Guerra Púnica. El ataque de Aníbal contra la ciudad ibérica de Sagunto dio a Roma el pretexto para declarar la guerra a Cartago. La eventual victoria de Roma les dio el control de todo el territorio cartaginés en Iberia. La posterior expansión de España romana en la Península Ibérica fue enfrentada por la feroz resistencia de las tribus ibéricas nativas. No fue hasta el reinado de Augusto que toda la península fue traída bajo la regla romana.

Los romanos llamaron a Iberia Hispania, aunque este nombre es probable fenicio en origen. Durante la República Romana, Roma dividió a Hispania en dos provincias: Hispania Citerior y Hispania Ulterior. Durante el reinado de Augusto, las últimas áreas tribales de Hispania fueron conquistadas e Hispania fue redividida en 3 provincias: Lusitania en el Oeste, Baetica en el Sur, y Tarraconensis en el resto de la Península y las Islas Baleares.

Los romanos mejoraron las ciudades existentes, como Lisboa (Olissipo) y Tarragona (Tarraco), establecieron Zaragoza (Caesaraugusta), Mérida (Augusta Emerita) y Valencia (Valentia), y proporcionaron servicios en todo el imperio. La economía de la península se expandió bajo la

tutela romana. Iberia Hispania sirvió como granero y una importante fuente de metales para el mercado romano, y sus puertos exportaron oro, estaño, plata, plomo, lana, trigo, aceite de oliva, vino, pescado y garum. La producción agrícola aumentó con la introducción de proyectos de riego, algunos de los cuales siguen en uso hoy en día. Las poblaciones Iberia Hispania romanizadas y los descendientes ibéricos de soldados y colonos romanos habían alcanzado el estatus de plena ciudadanía romana a finales del siglo I. Los emperadores Trajan (r. 98-117), Adriano (r. 117-138) y Marco Aurelio (r. 161-180) nacieron en Hispania.

I. Прочитайте текст и выполните следующие задания:

1. Найдите и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию.
2. Определите количество фактов, излагаемых в тексте.
3. Обобщите 2–5 предложений (или абзац) в одно;
4. Найдите в каждом абзаце главную, основную информацию и дополнительную, разъяснительную.
5. Изложите основные положения текста в виде плана;
6. Опустите все повторы и примеры, кроме фактов (или данных), в которых заключена значимая информация;
7. Используйте лексическое, грамматическое перефразирование;
8. Выделите ключевые слова и фрагменты в каждом отмеченном по степени информативности абзаце;
9. Обобщите материал;
10. Составьте логический план текста и т. д.

Тестовое задание

Выделите правильный ответ:

1. ¿Cuál es el origen de la lengua española?
A. castellano
B. griego
C. latino
D. árabe
2. ¿Quiénes eran los primeros habitantes de la Península Ibérica?
A. los iberos
B. los celtos
C. los españoles
D. los visigodos
3. ¿La fecha de la invasión árabe a la Península Ibérica:
A. 1811
B. 1911
C. 811
D. 711
4. ¿Qué tribus no vivieron en la Península Ibérica:
A. los celtos
B. los iberos
C. los romanos
D. los ligures
5. La primera capital española era:

- A. Barcelona
 - B. Madrid
 - C. Toledo
 - D. Valencia
6. El heroe nacional de Espana es:
- A. Rolando
 - B. Tristan
 - C. Don Quijote
 - D. Rodrigo Diaz de Vivar
7. ?Que montanas no pertenecen al territorio espanol?
- A. los Apeninos
 - B. los Pirineos
 - C. la Cordillera
 - D. los Beticos
8. ?Que dialecto de la lengua espanola no se hizo un idioma?
- A. euskera
 - B. catalan
 - C. valenciano
 - D. gallego
9. ?Donde vivian los primeros reyes espanoles?
- A. Granada
 - B. Sevilla
 - C. Toledo
 - D. Ronda
10. ?Quien es el autor de los primeros versos espanoles?
- A. Pedro Calderon de la Barca Enao de la Boreda
 - B. Miguel de Cervantes Saavedra
 - C. Antonio Machado
 - D. Gonzalo de Berceo
11. ?Quien es el autor de la “Cronica géneral ò historia de España”?
- A. Rodrigo Diaz de Vivar
 - B. Alfonso el Sabio
 - C. Fernando Catolico
 - D. Isabel Catolica
12. ?Que territorio no pertenecia a Espana en el siglo XIII?
- A. Andalucia
 - B. Valencia
 - C. Ceuta y Melilla
 - D. Cataluna
13. ?Que mar no pertenece al territorio espanol?
- A. Mar Mediterraneo
 - B. Mar Cantabrico
 - C. Mar Aegeo
 - D. Oceano Atlantico
14. ?Como se llama la primera cronica de Espana?
- A. Estoria de Espana

- B. Primera Crónica General
 - C. La Cronica Royal
 - D. Grande o general Historia
15. ¿Quién es el autor de la primera gramática española?
- A. Antonio de Nebrija
 - B. Pedro Sanchez
 - C. Francisco Quevedo
 - D. Alfonso el Sabio
16. ¿Dónde se encontraba la primera escuela de los traductores?
- A. Salamanca
 - B. Zaragoza
 - C. Madrid
 - D. Toledo
17. ¿Cómo se llama la poema épica de España?
- A. La canción de Rolando
 - B. El cantar del mío Cid
 - C. Fata Morgana
 - D. Castilla la Vieja
18. ¿Cómo se llama el palacio de los emires?
- A. El Alcazar
 - B. La Alcazaba
 - C. La Alhambra
 - D. La Zarzuela
19. ¿La vieja capital de España es...
- A. Zaragoza
 - B. Salamanca
 - C. Madrid
 - D. Toledo
20. ¿El autor del Cantar del Mío Cid es...
- A. Miguel de Cervantes
 - B. Lope de Vega
 - C. Calderon
 - D. pueblo español
21. ¿Cuánto tiempo duró la Conquista?
- A. 8 años
 - B. 8 siglos
 - C. 300 años
 - D. 500 años
22. ¿En qué año Colón descubrió América?
- A. 1492
 - B. 1592
 - C. 1692
 - D. 1992
23. ¿Quiénes reunieron a España?
- A. Ortega y Gasset
 - B. Alfonso el Sabio
 - C. Sancho el Grande
 - D. Fernando y Isabel
24. ¿Qué región de España ha sido conquistada nunca?
- A. Valencia
 - B. Andalucía
 - C. León

- D. Pais Vasco
25. ¿Quién es el autor del primer diccionario español?
- A. La Academia Real
 - B. Universidad Complutense
 - C. Miguel de Cervantes
 - D. Cristóbal Colón
26. ¿Qué ciencia no estudia las palabras?
- A. lexicología
 - B. gramática
 - C. fonología
 - D. morfología
27. ¿Qué ciencia estudia las relaciones entre las palabras?
- A. gramática
 - B. fonología.
 - C. lexicología
 - D. sintaxis.
28. ¿Cuál es el principal rasgo de un dialecto?
- A. originalidad
 - B. precisión
 - C. exclusividad
 - D. generalidad
29. ¿Para ser un idioma no es necesario:
- A. tener una gramática adecuada
 - B. tener un objetivo comunicativo
 - C. vivir cerca de la frontera
 - D. tener un alfabeto propio
30. ¿Cuántos tiempos hay en el sistema gramatical español?
- A. tres
 - B. ocho
 - C. doce
 - D. veinticuatro
31. ¿Cuál de las provincias españolas es la más lejos del mar?
- A. Galicia
 - B. Andalucía
 - C. León
 - D. País Vasco
32. ¿Qué palabras no son típicas para el gallego?
- A. tipos de pescado
 - B. tipos de verdura
 - C. tipos de vajilla
 - D. tipos de pollo
33. ¿Cuáles son las palabras de origen árabe?
- A. el sofá, el agua, la mesa
 - B. el cuaderno, el libro, la regla
 - C. el reloj, la alfombra, el alcalde
 - D. la luz, la paz, el pescado
34. ¿Qué palabras son de origen celta?
- A. el abedul, el abeto, el abrigo
 - B. la ropa, el padre, la madre
 - C. la canción, el flamenco, la tetera
 - D. la taza, el cuchillo, la mezcla
35. ¿Qué ríos no pasan por el territorio de España?

- A. Tajo
 - B. Guadalquivir
 - C. Ebro
 - D. Tigre
36. ¿Que palabras no tienen la origen griega?
- A. democracia
 - B. teorema
 - C. pueblo
 - D. problema
37. ¿Cual de las provincias espanolas no se encuentra en el centro del pais?
- A. Asturias
 - B. Castilla
 - C. Leon
 - D. Pais Basco
38. ¿Que cadenas de las montanas no se encuentran en Espana?
- A. la Cordillera
 - B. los Beticos
 - C. los Andes
 - D. los Pirineos
39. ¿Quien es el autor del libro mas famoso espanol?
- A. Lope de Vega
 - B. Calderon de la Barca
 - C. Gabriel Garcia Marquez
 - D. Miguel de Cervantes
40. ¿Que nombre obtuvo Cervantes despues de la batalla de Lepanto?
- A. El Perro
 - B. El Ciego
 - C. El Cojo
 - D. Saavedra
41. ¿Cual es el objeto de lexicologia?
- A. Fraseologia
 - B. Dialectos
 - C. Gramatica
 - D. Lexico diverso
42. ¿Que palabras no estudia lexicologia?
- A. neologismos
 - B. arcaismos
 - C. dialectismos
 - D. terminos
43. ¿Que tipos de palabras no existen en espanol?
- A. sinonimos
 - B. antonimos
 - C. paronimos
 - D. omonimos
44. ¿Cuales no son los fuentes del lexico espanol?
- A. arabe
 - B. ruso
 - C. aleman
 - D. latino
45. ¿Cuales son los fuentes de la fonetica espanola?
- A. celtico
 - B. ibero

- C. latino
- D. ruso
- 46. ¿Cuáles son las características de la fonética española?
 - A. sonidos muy abiertos
 - B. sonidos muy cerrados
 - C. sonidos restringidos
 - D. sonidos cortos
- 47. ¿Cuáles son las características de la gramática española?
 - A. estructura de latino
 - B. estructura del árabe
 - C. estructura de euskera
 - D. estructura eslavónica
- 48. ¿Qué dialecto no existe en español?
 - A. euskera
 - B. asturiano
 - C. lebanense
 - D. catalán
- 49. ¿Qué normas del estilo de la lengua no existen?
 - A. coloquiales
 - B. escritas
 - C. oficiales
 - D. científicas
- 50. ¿Cuál es el fuente principal de lenguaje coloquial?
 - A. la calle
 - B. el periódico
 - C. la universidad
 - D. la familia
- 51. ¿Qué problemas no estudia la lexicología?
 - A. gramática
 - B. lexicografía
 - C. neología
 - D. terminología
- 52. ¿Cuál de las partes no pertenece a la lexicología?
 - A. la lexicología histórica
 - B. la lexicología general
 - C. la lexicología especial
 - D. la lexicología particular
- 53. ¿Qué parte no pertenece a la lexicografía?
 - A. Semántica
 - B. Fonología
 - C. Dialectología
 - D. Gramática
- 54. ¿Cuál de los estilos funcionarios no existen al español?
 - A. la bellas letras
 - B. periodístico
 - C. la prosa científica
 - D. la epistolaria
- 55. ¿Qué variantes de la lengua son las más populares actualmente?
 - A. lenguaje
 - B. norma
 - C. habla
 - D. coloquio

56. ¿Que vocabulario es el mas desarrollado?
- A. Coloquial
 - B. Neutral
 - C. Literal
 - D. Comun literal
57. ¿Cual de esas palabras no es el termino?
- A. el estetoscopio
 - B. el equipo
 - C. la pluma
 - D. dactiloscopia
58. ¿Cual de esas palabras es el barbarismo?
- A. nadies
 - B. eloqueo
 - C. diputado
 - D. abstracto
59. ¿Cual de esas palabras es la jerga?
- A. rollo
 - B. butaca
 - C. fecha
 - D. pobre
60. ¿Cual de las palabras no es el préstamo léxico?
- A. eau de parfum
 - B. hardware
 - C. telon de hierro
 - D. azafata
61. ¿Cual de los tropos no existe en espanol?
- A. Metafora
 - B. Epiteto
 - C. Adjetivo
 - D. Sinecdoque
62. ¿Cual de los estilos funcionarios no existe en espanol?
- A. publicitario
 - B. cientifico
 - C. periodistico
 - D. dramatico
63. ¿Cual de esos no son los documentos oficiales?
- A. Documentos oficiales
 - B. Documentos legales
 - C. Cartas oficiales
 - D. Conversaciones telefonicas
64. ¿Que datos no pertenecen al estilo cientifico?
- A. Cliches
 - B. Correos
 - C. Terminos
 - D. Cartas
65. ¿Que analisis no es necesario durante la traduccion?
- A. Estilistico
 - B. Lexico
 - C. Terminologico
 - D. Fonetico
66. ¿Cual de los estilos es el mas usado en los discursos?
- A. Coloquial

- B. Oficial
 - C. Publicitario
 - D. Científico
67. ¿Que tipo de traducción no se usa en las negociaciones?
- A. literal
 - B. sincrónica
 - C. oral
 - D. escrita
68. ¿Que forma de traducción es la más preferida en la ciencia
- A. oral
 - B. escrita
 - C. simultánea
 - D. consecutiva
69. ¿Cuáles no son las características del estilo publicístico?
- A. brevedad
 - B. objetividad
 - C. rapidez
 - D. profundidad
70. ¿Cuál es la cosa principal de la estilística?
- A. verificar los estilos
 - B. seguir la idea del autor
 - C. comunicar al lector
 - D. escribir las características de gramática
71. ¿Cuál de los tiempos expresa la regularidad?
- A. Presente de Indicativo
 - B. Pretérito Perfecto
 - C. Pretérito Imperfecto
 - D. Pretérito Indefinido
72. ¿Cuál de los tiempos expresa el resultado?
- A. Pretérito Perfecto
 - B. Pretérito Indefinido
 - C. Pretérito Imperfecto
 - D. Pluscuamperfecto de Indicativo
73. ¿Cuál de los tiempos expresa la acción terminada?
- A. Pretérito Perfecto
 - B. Pretérito Indefinido
 - C. Pretérito Imperfecto
 - D. Pretérito Pluscuamperfecto
74. ¿Cuál de los tiempos expresa la acción prolongada?
- A. Pretérito Perfecto
 - B. Pretérito Indefinido
 - C. Pretérito Imperfecto
 - D. Pretérito Pluscuamperfecto
75. ¿Cuál de los tiempos expresa la acción precedente?
- A. Pretérito Perfecto
 - B. Pretérito Indefinido
 - C. Pretérito Imperfecto
 - D. Pretérito Pluscuamperfecto
76. ¿Cuál de los modos expresa la cortesía?
- A. Modo Indicativo
 - B. Modo Imperativo
 - C. Modo Subjuntivo

D. Modo Condicional

77. ¿Cual de los modos expresa la duda?

A. Modo Indicativo

B. Modo Imperativo

C. Modo Subjuntivo

D. Modo Condicional

78. ¿Cual de los modos expresa la opinion?

A. Modo Indicativo

B. Modo Imperativo

C. Modo Subjuntivo

D. Modo Condicional

79. ¿Cual de los modos expresa el deseo?

A. Modo Indicativo

B. Modo Imperativo

C. Modo Subjuntivo

D. Modo Condicional

80. ¿Cual de los modos expresa la condicion?

A. Modo Indicativo

B. Modo Imperativo

C. Modo Subjuntivo

D. Modo Condicional

81. ¿Cual de los modos expresa la seguridad?

A. Modo Indicativo

B. Modo Imperativo

C. Modo Subjuntivo

D. Modo Condicional

82. ¿Cual de los modos expresa irrealidad?

A. Modo Indicativo

B. Modo Imperativo

C. Modo Subjuntivo

D. Modo Condicional

83. ¿Cual de las transformaciones expresa el cambio?

A. la generalizacion

B. la concretización

C. la adición

D. la permutación

84. ¿Cual de las transformaciones expresa la modificación de la categoría gramatical?

A. la generalizacion

B. la concretización

C. la convecion

D. la permutación

85. ¿Cual de las transformaciones expresa el cambio de las construcciones afirmativas por las negativas o al revés?

A. la generalizacion

B. la concretización

C. la convecion

D. traduccion antonimica

86. ¿Cual de las transformaciones expresa la noción original se sustituye de una noción más amplia?

A. la generalizacion

B. la concretización

C. la convecion

- D. la permutación
87. ¿Cual de las transformaciones expresa combinación de palabras con el sentido más reducido de la lengua traducida?
- A. la generalización
B. la concretización
C. la conversión
D. la permutación
88. ¿Cual de las transformaciones expresa la introducción en el texto traducido de las palabras?
- A. la generalización
B. la concretización
C. la adición
D. la permutación
89. ¿Cual de las transformaciones expresa el uso de adverbios con el sufijo?
- A. la generalización
B. la concretización
C. la conversión
D. adverbialización
90. ¿Cuales no son los objetos y las claves de la traducción?
- A. la meta
B. el problema clave
C. el objeto principal
D. la transliteración
91. ¿Que modos de transmisión del contenido no existe?
- A. transcripción
B. asimilación
C. traducción perifrástica
D. la permutación
92. ¿Que factores no debe tener en cuenta durante la traducción de un neologismo?
- A. la novedad
B. la frecuencia
C. la duración probable
D. la autoridad del traductor
93. ¿Que capas del léxico no pueden aparecer en un texto coloquial?
- A. argot
B. la gerga
C. germania
D. terminos científicos
94. ¿Que tipos del contexto no existen en la lengua?
- A. lingüístico
B. situacional
C. sociocultural
D. profesional
95. ¿Que división en géneros conoce?
- A. lírico
B. narrativo
C. dramático
D. publicitario
96. ¿Que tipos de textos no existen?
- A. textos literarios
B. textos periodísticos
C. textos humanísticos
D. textos anecdotaes

97. ¿Que modalidades de textos segun la forma de expresion existen?
- la descripción
 - la exposición
 - la narración
 - la instruccion
98. ¿Cuales son las características de los textos periodísticos y publicitarios?
- la concisión
 - la objetividad
 - la claridad
 - la brevedad
99. ¿Cuales son las características de los textos científicos?
- la objetividad
 - la precisión
 - la claridad
 - la irrealidad
100. ¿Cuales son las características de los textos humanísticos?
- desarrollo libre
 - estilo muy personal
 - predominio de sustantivos abstractos
 - detalles tecnicos

Контролируемые компетенции: ОПК-1, ОПК-4, ПК-6

Темы коллоквиума:

- История развития испанского языка с древнейших времен до XXI века.
- Факторы появления и развития испанского языка.
- Влияние великих географических открытий на развитие языка.
- Современное состояние языка.
- Великие ученые, повлиявшие на развитие испанского языка.

Темы курсовых работ:

Категории продолжительности и завершенности в испанском языке
 Развитие форм прошедшего и предпрошедшего времени в испанском языке
 Инверсия в современном испанском языке
 Модальность сослагательного наклонения в испанском языке
 Становление и развитие пассива в испанском языке
 Категория императива испанском языке
 Эллиптические конструкции на основе испанской прессы
 История возникновения и развития будущего времени в испанском языке
 Лексические и грамматические различия кастильского и латиноамериканского варианта испанского языка
 Заимствования из немецкого и французского языка в испанском языке
 Библейские имена собственные как источник пополнения фразеологических единиц
 Маркеры политического дискурса в испанском языке
 Особенности испанской фразеологии
 Лексикология в испанском языке
 Грамматические особенности латиноамериканского варианта испанского языка
 Источники пополнения лексики испанского языка на современном этапе

Вопросы к экзамену:

- El objeto de la fonología teórica.

2. Objetivos de la lexicología teórica .
3. Estilos del discurso.
4. La teoría de las partes de la oración
5. Etapas de la formación de la lengua castellana.
6. Historia de la lengua castellana.
7. Lexicología como ciencia.
8. Lexicología y sus tareas .
9. Los diferentes tipos de lexicología .
10. Evaluación de vocabulario.
11. Información general acerca de la palabra y de la formación de palabras .
12. Los tipos de formación de palabras .
13. Objetivo de la estilística. Noción y variedades del estilo.
14. Historia de la estilística.
15. Norma estilística. Distinción entre la norma idiomática y la literaria. Normas de los estilos funcionales.
16. Función estilística.
17. Noción del coloquio y el estilo coloquial. La fonética del estilo coloquial.
18. Nivel morfológico del estilo coloquial.
19. Particularidades de la sintaxis del estilo coloquial.
20. Tarea de la comunicación científica, sus elementos y géneros científicos.
21. Caracteres generales del estilo científico. Léxico científico.
22. Morfología del estilo científico y sintaxis científica.
23. Historia de la formación del estilo oficial. Subestilos y géneros del registro oficial.
24. Rasgos distintivos del estilo oficial. Léxico del estilo oficial. 244. Peculiaridades fonéticas y morfológicas del estilo oficial.
25. Sintaxis oficial y estructura del texto administrativo.
26. Prensa entre los mass media. Géneros periodísticos. Rasgos básicos distintivos del estilo publicista.
27. Peculiaridades del léxico del estilo publicista. Recursos estilísticos.
28. Características de la morfología y la sintaxis del estilo publicista.
29. Lexicología como ciencia.
30. Estilística como ciencia.

